



# DFM Localizer

DFM Localizer is powerfull tool which can read all resource strings from DFM files, translate them to target language and store back to DFM files.

Tool automatically fill dictionary with all translations so once translated text can be used in other form or project and will be translated too.

## Main functions:

- dictionary for unlimited number of languages is shared for all forms and projects, same text is translated only once even is used in many places
- smart reading of resources – tool trims special chars before translation and add it back to translated text; e.g. resources „Caption“, „Caption:“ and „ Caption: “ must be translated only once
- definable list of exceptions – Forms, Properties or Values which cannot be translated
- user friendly interface, fast sorting, filtering, dictionary export / import

## How to use it

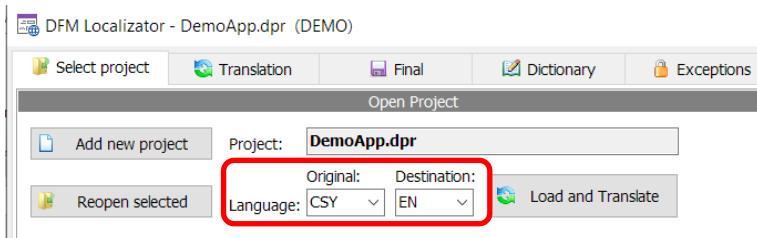
### 1/ Add new project or Open project

Click to Add new project and localize Delphi dpr file or simly drag dpr file to window.

Tool add project to list and show list of DFM files in project.

Next time only select project and Reopen selected.

## 2/ Set Languages



Select or enter language abbreviation. This abbreviation is used as subdirectory suffix for localized DFM files and for online translation. So it is not critical but it recommended to use standard abbreviation, see [http://www.w3schools.com/tags/ref\\_language\\_codes.asp](http://www.w3schools.com/tags/ref_language_codes.asp)

## 3/ Load resources and translate from dictionary

Click to [Load and Translate](#)

Resources from all DFM files will be loaded and translated according dictionary to target language. Message window show progress and statistics and page Translation is shown.

Page [Translation](#) can show list of resources according selected page:

- [Texts to translate](#): list of resources which was not found in dictionary and should be translated
- [Translated text](#): list of resources which was translated and can be checked or modify here
- [Ignored text](#): list of resources which was manually mark as ignored and can be checked or modify here
- [Excepted text](#): list of resources which was automatically mark as excepted according exception definitions and can be checked or modify here
- [All text](#): list of all resources

Each item contain name of Form, Component and Property but important is mainly

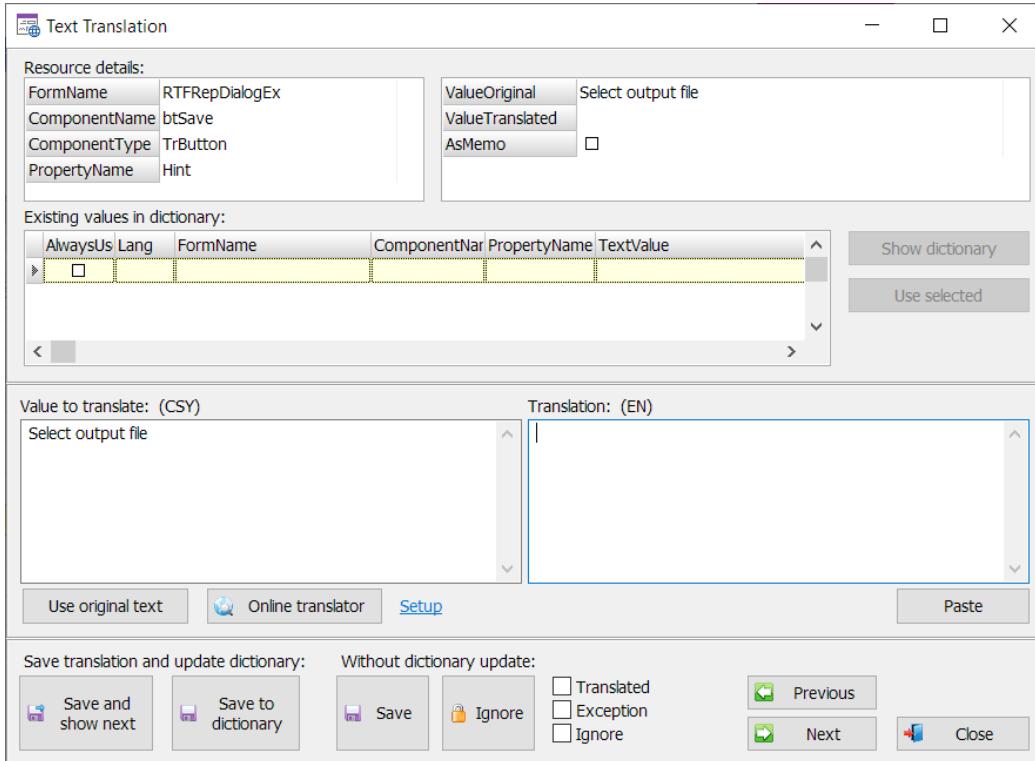
**ValueOriginal** and **ValueTranslated**.

FormName	ComponentName	ComponentType	PropertyName	AsMem	ValueOriginal	ValueTranslated	LengthRatioPro
RTFRRepDialogEx	RTFRRepDialog1	TRTFRepDialogE	Caption	<input type="checkbox"/>	Report	Report	
rDBSortForm2	btOk	TrButton [3]	Caption	<input type="checkbox"/>	Ok	Ok	
rDBSortForm	btOk	TrButton [3]	Caption	<input type="checkbox"/>	Ok	Ok	
rDBPrintDirectForm	Label1	TLabel	Caption	<input type="checkbox"/>	Font:	Font:	
rDBGridCellParamsValuesForm	btOk	TrButton [3]	Caption	<input type="checkbox"/>	Ok	Ok	
rDBGridCellParamsForm	btOk	TrButton	Caption	<input type="checkbox"/>	Ok	Ok	
rDBFilterForm	btTest	TrButton [8]	Caption	<input type="checkbox"/>	Test	Test	
rDBFilterForm	btOk	TrButton [3]	Caption	<input type="checkbox"/>	Ok	Ok	
rDBFilterForm	lTest	TLabel [1]	Caption	<input type="checkbox"/>	Test	Test	
rDBFieldsGroupForm	btOk	TrButton [4]	Caption	<input type="checkbox"/>	Ok	Ok	

Filter on right side can show resources from only one DFM form, list can be sorted or filtered by any column and value, use toolbar above list grid.

#### 4/ Translate resources and update dictionary

Click to Translate text (or double click to list item), new dialog with original text and details is shown.



Enter translation, click to Online translator to show translation in Google translator.

Then use one of following actions:

A/ with dictionary update

- Save and show next – store translation to dictionary and to DFM and show next item from the list
- Save to dictionary - store translation to dictionary and to DFM

B/ without dictionary update

- Save – store translation to DFM only
- Ignore – mark item as ignored and cannot be localized

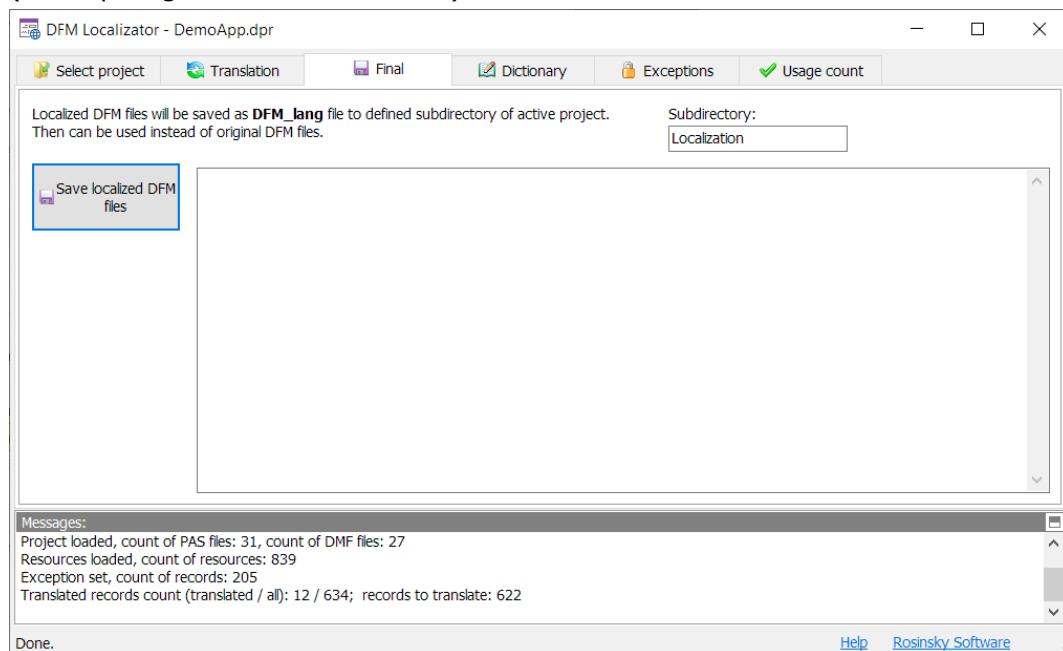
Manually translate all untraslated items.

## 5/ Store localized DFM

Select page Final, click to Save localized DFM files.

New subdirectory DFM\_XXX with all localized files will be created (XXX is destination language abbreviation).

Now copy files from this directory to project and recompile localized project.  
(backup original DFM files before).



## 6/ Dictionary

Page Dictionary show list of all translation. Each item can be modified, exported or imported.

Tex	FormName	EN	DE	FR	PL
2	rDBGridMemoForm	Properties	Eigenschaften	Propriétés	Właściwości
3	rDBGridMemoForm	Wants Enter	Eingabe erforderlich	Accepter Entrée	Używaj enter
4	rDBGridMemoForm	Wants Tabs	Tab erforderlich	Accepter Tabulations	Używaj tabulatory
5	rDBGridMemoForm	Wrap lines	Zellen umbrechen	Mise à la ligne automatique	Zawijaj linie
6	rDBGridMemoForm	Window	Fenster	Fenêtre	Okno
7	rDBGridMemoForm	Font	Schrift	Fonte	Czcionka
8	rTipForm	Tip	Hinweis	Astuce	Wskaźówka
9	rTipForm	No confirmation next time	keine Bestätigung das nächste	Pas de confirmation la prochaine fois	Bez potwierdzenia na
10	rTipForm	Ok	Ok	Ok	Tak
11	rTipForm	Don't show this tip again	Diesen Hinweis nicht wieder an:	Ne pas remontrer cette astuce	Nie pokazuj tej wskaz
12	rDBGridGraphicForm	Close	schließen	Fermer	Zamknij

Edit text Export Import Clean texts Delete filtered

Messages:

Project loaded, count of PAS files: 31, count of DMF files: 27  
Resources loaded, count of resources: 839  
Exception set, count of records: 205  
Translated records count (translated / all): 12 / 634; records to translate: 622

Done. Help Rosinsky Software

Clean text trims all texts in dictionary and remove special chars.

Delete filtered can be used to clear tranlation filtered by any values.

## 7/ Exceptions

List of exceptions define pair of Value type and Value which will be excepted from translation.

E.g. properties KeyField, MasterField, FieldName should not be translated, so exception definition will be following:

Value Type	Value	Anywhere
ValueOriginal	12	<input type="checkbox"/>
ValueOriginal	A4	<input type="checkbox"/>
ValueOriginal	Arial	<input type="checkbox"/>
PropertyName	AttachmentEncoding	<input type="checkbox"/>
PropertyName	AutoResizeChild.ColWidthsPercen	<input type="checkbox"/>
PropertyName	AutoResizeChild.ChildCompsPos.	<input type="checkbox"/>
PropertyName	AutoResizeChild.RowHeightsPerc	<input type="checkbox"/>
ValueOriginal	B:	<input type="checkbox"/>
PropertyName	Category	<input type="checkbox"/>
ComponentName	cbFont_nostore	<input type="checkbox"/>
ComponentName	cbImportTyp_nostore	<input type="checkbox"/>

Save Cancel Duplicate Delete Reset all exceptions

Messages:  
Project loaded, count of PAS files: 31, count of DMF files: 27  
Resources loaded, count of resources: 839  
Exception set, count of records: 205  
Translated records count (translated / all): 12 / 634; records to translate: 622

Done. Help Rosinsky Software

Exception can be easilly defined from [Translation](#) page. Select **cell** with value which should be excepted and click to [Add selection to Exception](#).

E.g. - mark **Property** with name **ConnectionString** as excepted:

Texts to translate	Translated texts	Ignored texts	Excepted texts	All texts	Filter: - All -
FormName	ComponentName	ComponentType	PropertyName	AsMem	ValueOriginal ValueTranslated LengthRatioPro
rDBFilterForm	rDay3	TMenuItem	Caption	<input type="checkbox"/>	Tomorrow
rDBFilterForm	rDay2	TMenuItem	Caption	<input type="checkbox"/>	Today
rDBFilterForm	rDay1	TMenuItem	Caption	<input type="checkbox"/>	Yesterday
rDBFilterForm	mnDay	TMenuItem	Caption	<input type="checkbox"/>	Day
OpenDlg	TOpenDialog	Filter			Filter conditions (*.ft)   *.ft
chShowRecCo	TCheckBox [12]	Caption		<input type="checkbox"/>	Show record count
btSave	TrButton [11]	Hint		<input type="checkbox"/>	Save conditions to file
btLoad	TrButton [10]	Hint		<input type="checkbox"/>	Load conditions from file
lbSignStr1	TListBox	Items.Strings		<input checked="" type="checkbox"/>	contain   start with   is eq
rbValFalse	TRadioButton	Caption		<input type="checkbox"/>	No

Translate text Translate missing Retranslate all Add all untranslated items to dictionary Add selection to Exceptions

Messages:  
Project loaded, count of PAS files: 31, count of DMF files: 27  
Resources loaded, count of resources: 839  
Exception set, count of records: 205  
Translated records count (translated / all): 12 / 634; records to translate: 622

Done. Help Rosinsky Software

**8/ Usage count**

Can be used for statistics – count how often is used each item from dictionary.

Author:

[Rosinsky Software](#)